

Sunday July 24, 2016
Subject - TRUTH
Golden Text : Psalm 25 : 10

"All the paths of the LORD are mercy and truth
unto such as keep his covenant and his testimonies."
"凡遵守他的約和他法度的人，耶和華都以慈愛誠實待他。"

Psalm 19 : 1-4, 7-9

1. The heavens declare the glory of God; and the firmament sheweth his handywork.

諸天述說神的榮耀，穹蒼傳揚他的手段。

2. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge.

這日到那日發出言語，這夜到那夜傳出知識。

3. There is no speech nor language, where their voice is not heard.

無言無語，也無聲音可聽。

4. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world.

他的量帶通遍天下，它的言語傳到地極。

7. The law of the LORD is perfect, converting the soul: the testimony of the LORD is sure, making wise the simple.

耶和華的律法全備，能甦醒人心；耶和華的法度確定，能使愚人有智慧。

8. The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart: the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes.

耶和華的訓詞正直，能快活人的心，耶和華的命令清潔，能明亮人的眼目。

9. The fear of the LORD is clean, enduring for ever: the judgments of the LORD are true and righteous altogether.

耶和華的道理潔淨，存到永遠，耶和華的典章真實，全然公義。

LESSON SERMON

1. Psalm 33 : 1, 3, 4

1 Rejoice in the LORD, O ye righteous: for praise is comely for the upright.
義人哪，你們應當靠耶和華歡樂；正直人的讚美是合宜的。

3 Sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise.
應當向他唱新歌，彈得巧妙，聲音洪亮。

4 For the word of the LORD is right; and all his works are done in truth.
因為耶和華的言語正直，凡他所作的，盡都誠實。

2. Psalm 25 : 4, 5

4 Shew me thy ways, O LORD; teach me thy paths.
耶和華阿，求你將你的道指示我，將你的路教訓我。

5 Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.
求你以你的真理引導我，教訓我，因為你是救我的神，我終日等候你。

3. John 1 : 17(the)

17the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.
....律法本是藉著摩西傳的，恩典和真理，都是由耶穌基督來的。

4. Luke 13 : 2(to Jesus), 10(was)-17

2 And Jesus
耶穌說....

10was teaching in one of the synagogues on the sabbath.
.....耶穌在會堂裡教訓人。

11 And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up herself.
有一個女人，被鬼附著病了十八年，腰彎得一點直不起來。

12 And when Jesus saw her, he called her to him, and said unto her, Woman, thou art loosed from thine infirmity.
耶穌看見，便叫過他來，對他說：女人，你脫離這病了！

13 And he laid his hands on her: and immediately she was made straight, and glorified God.

於是用兩隻手按著他，他立刻直起腰來，就歸榮耀與神。

14 And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Jesus had healed on the sabbath day, and said unto the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.

管會堂的，因為耶穌在安息日治病，就氣忿忿的對眾人說：有六日應當作工，那六日之內，可以來求醫，在安息日卻不可。

15 The Lord then answered him, and said, Thou hypocrite, doth not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?

主說：假冒為善的人哪，難道你們各人在安息日不解開槽上的牛驢，牽去飲嗎？

16 And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan hath bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?

況且這女人本是亞伯拉罕的後裔，被撒但捆綁了這十八年，不當在安息日解開他的綁嗎？

17 And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.

耶穌說這話，他的敵人都慚愧了，眾人因他所行一切榮耀的事，就都歡喜了。

5. John 8 : 31, 32

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, then are ye my disciples indeed;

耶穌對信他的猶太人說：你們若常常遵守我的道，就真是我的門徒。

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

你們必曉得真理，真理必叫你們得以自由。

6. John 14 : 6(to saith), 6(I am), 7(to :), 10(the words)-12

6 Jesus saith.....I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

耶穌說我就是道路、真理、生命；若不藉著我，沒有人能到父那裡去。

7 If ye had known me, ye should have known my Father also:

你們若認識我，也就認識我的父，

10 the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

.....我對你們所說的話，不是憑著自己說的，乃是住在我裡面的父作他自己的事。

11 Believe me that I am in the Father, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.

你們當信我，我在父裡面，父在我裡面，即或不信，也當因我所作的事信我。

12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

我實實在在的告訴你們，我所作的事，信我的人也要作，並且要作比這更大的事，因為我往父那裡去。

7. John 18 : 37 (to)(to next)

37To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth.

我為此而生，也為此來到世間，特為給真理作見證，凡屬真理的人，就聽我的話。

8. John 16 : 1, 5(to;), 7, 8, 12, 13

1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

我已將這些事告訴你們，使你們不至跌倒。

5 now I go my way to him that sent me;

現今我往差我來的父那裡去，

7 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

然而我將真情告訴你們，我去是與你們有益的，我若不去，保惠師就不到你們這裡來，我若去，就差他來。

8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

他既來了，就要叫世人為罪，為義，為審判，自己責備自己。

12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了。

13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak: and he will shew you things to come.

只等真理的聖靈來了，他要引導你們明白一切的真理，因為他不是憑自己說的，乃是把他所聽見的都說出來，並要把將來的事告訴你們。

9. John 17 : 1-3, 9, 17

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

耶穌說了這話，就舉目望天說：父阿，時候到了，願你榮耀你的兒子，使兒子也榮耀你。

2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

正如你會賜給他權柄，管理凡有血氣的，叫他將永生賜給你所賜給他的人。

3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

認識你獨一的真神，並且認識你所差來的耶穌基督，這就是永生。

9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

我為他們祈求，不為世人祈求，卻為你所賜給我的人祈求，因他們本是你的。

17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

求你用真理使他們成聖，你的道就是真理。

10. Acts 3 : 1-9

1 Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.

申初禱告的時候，彼得、約翰上聖殿去。

2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;

有一個人，生來是癱腿的，天天被人抬來，放在殿的一個門口，那門名叫美門，要求進殿的人賙濟。

3 Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.

他看見彼得約翰將要進殿，就求他們賙濟。

4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.

彼得約翰定睛看他，彼得說：你看我們。

5 And he gave heed unto them, expecting to receive something of them.

那人就留意看他們，指望得著甚麼。

6 Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.

彼得說：金銀我都沒有，只把我所有的給你，我奉拿撒勒人耶穌基督的名，叫你起來行走。

7 And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.

於是拉著他的右手，扶他起來，他的腳和踝子骨，立刻健壯了。

8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

就跳起來，站著，又行走，同他們進了殿，走著，跳著，讚美神。

9 And all the people saw him walking and praising God:

百姓都看見他行走，讚美神。

11. Ephesians 4 : 1, 14, 15

1 I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,

我為主被囚的勸你們，既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。

14 That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;

使我們不再作小孩子，中了人的詭計，和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端。

15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:

惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督。